



**INTERIM SUPPLY
APPROPRIATION ACT, 2016-17**

**LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS
PROVISOIRES POUR L'EXERCICE
2016-2017**

(Assented to April 27, 2016)

(sanctionnée le 27 avril 2016)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period from April 1, 2016 to May 31, 2016;

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A de la présente loi pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période allant du 1^{er} avril 2016 au 31 mai 2016,

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$338,736,000, of which \$235,027,000 has previously been authorized by special warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period from April 1, 2016 to May 31, 2016, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor, une somme maximale de 338 736 000 \$, dont une somme de 235 027 000 \$ a déjà été autorisée par mandat spécial selon les montants ventilés à l'annexe C, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période du 1^{er} avril 2016 au 31 mai 2016, telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi, ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, le budget des dépenses joint au message du Commissaire.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	2,100
24	Elections Office	450
23	Office of the Ombudsman	184
26	Child and Youth Advocate Office	84
02	Executive Council Office	5,052
51	Community Services	32,167
07	Economic Development	6,376
03	Education	36,323
53	Energy, Mines and Resources	18,264
52	Environment	8,980
12	Finance	1,640
27	French Language Services Directorate	555
15	Health and Social Services	81,760
55	Highways and Public Works	26,366
08	Justice	13,909
10	Public Service Commission	4,532
54	Tourism and Culture	4,882
11	Women's Directorate	641
22	Yukon Development Corporation	900
18	Yukon Housing Corporation	3,368
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
Subtotal Operation and Maintenance		248,533

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	8
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	55
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	34,343
07	Economic Development	210
03	Education	11,119
53	Energy, Mines and Resources	1,348
52	Environment	198
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	24,291
55	Highways and Public Works	12,640
08	Justice	425
10	Public Service Commission	132
54	Tourism and Culture	725
11	Women's Directorate	1
22	Yukon Development Corporation	1,500
18	Yukon Housing Corporation	3,208
Subtotal Capital		90,203
TOTAL SUMS REQUIRED		338,736

ANNEXE A

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	2 100
24	Bureau des élections	450
23	Bureau de l'ombudsman	184
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	84
02	Bureau du Conseil exécutif	5 052
51	Services aux collectivités	32 167
07	Développement économique	6 376
03	Éducation	36 323
53	Énergie, Mines et Ressources	18 264
52	Environnement	8 980
12	Finances	1 640
27	Direction des services en français	555
15	Santé et Affaires sociales	81 760
55	Voirie et Travaux publics	26 366
08	Justice	13 909
10	Commission de la fonction publique	4 532
54	Tourisme et Culture	4 882
11	Direction de la condition féminine	641
22	Société de développement du Yukon	900
18	Société d'habitation du Yukon	3 368
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
Total partiel : fonctionnement et entretien		248 533

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	8
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	55
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	34 343
07	Développement économique	210
03	Éducation	11 119
53	Énergie, Mines et Ressources	1 348
52	Environnement	198
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	24 291
55	Voirie et Travaux publics	12 640
08	Justice	425
10	Commission de la fonction publique	132
54	Tourisme et Culture	725
11	Direction de la condition féminine	1
22	Société de développement du Yukon	1 500
18	Société d'habitation du Yukon	3 208
Total partiel : capital		90 203

TOTAL DES SOMMES REQUISES

338 736

**SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		Grant Amounts <u>\$(Dollars in 000s)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		
51	Community Services	
	- In-Lieu of Property Taxes	556
	- Home Owner Grants	309
	- Comprehensive Municipal Grants	18,272
03	Education	
	- Student Transportation	20
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	10
	- Post Secondary Student Grants	1,300
12	Finance	
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	72
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	30
	- Child Care Subsidies	426
	- Social Assistance – Whitehorse	2,350
	- Yukon Seniors' Income Supplement	196
	- Pioneer Utility Grant	324
	- Medical Travel Subsidies	282
	- Social Assistance – Region	352
Subtotal Operation and Maintenance Grants		<hr/> 24,499
TOTAL GRANTS REQUIRED		<hr/> <hr/> 24,499

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Subventions
\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

51	Services aux collectivités	
	- Au titre de l'impôt foncier	556
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	309
	- Subventions municipales globales	18 272
03	Éducation	
	- Transport scolaire	20
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	10
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	1 300
12	Finances	
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	72
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	30
	- Programme de subventions pour les services de garde	426
	- Aide sociale – Whitehorse	2 350
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	196
	- Subventions aux pionniers (services publics)	324
	- Subventions pour voyages médicaux	282
	- Aide sociale – régionale	352
	Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien	24 499
	TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES	24 499

SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2016/50. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		Special Warrant Amounts <u>\$(Dollars in 000s)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	1,500
24	Elections Office	190
23	Office of the Ombudsman	92
26	Child and Youth Advocate Office	42
02	Executive Council Office	3,601
51	Community Services	26,494
07	Economic Development	4,940
03	Education	23,833
53	Energy, Mines and Resources	11,807
52	Environment	4,990
12	Finance	934
27	French Language Services Directorate	312
15	Health and Social Services	62,671
55	Highways and Public Works	15,183
08	Justice	10,814
10	Public Service Commission	2,266
54	Tourism and Culture	2,646
11	Women's Directorate	559
22	Yukon Development Corporation	900
18	Yukon Housing Corporation	1,684
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
	Subtotal Operation and Maintenance	<hr/> 175,458 <hr/>
<u>Capital Votes</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	4
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	30
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	21,098
07	Economic Development	105
03	Education	10,590
53	Energy, Mines and Resources	424
52	Environment	99
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	17,446
55	Highways and Public Works	6,320
08	Justice	221
10	Public Service Commission	66
54	Tourism and Culture	61
11	Women's Directorate	1
22	Yukon Development Corporation	1,500
18	Yukon Housing Corporation	1,604
	Subtotal Capital	<hr/> 59,569 <hr/>
	TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL	<hr/> 235,027 <hr/>

ANNEXE C
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le Décret 2016/50. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Sommes autorisées
par mandat spécial
\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	1 500
24	Bureau des élections	190
23	Bureau de l'ombudsman	92
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	42
02	Bureau du Conseil exécutif	3 601
51	Services aux collectivités	26 494
07	Développement économique	4 940
03	Éducation	23 833
53	Énergie, Mines et Ressources	11 807
52	Environnement	4 990
12	Finances	934
27	Direction des services en français	312
15	Santé et Affaires sociales	62 671
55	Voirie et Travaux publics	15 183
08	Justice	10 814
10	Commission de la fonction publique	2 266
54	Tourisme et Culture	2 646
11	Direction de la condition féminine	559
22	Société de développement du Yukon	900
18	Société d'habitation du Yukon	1 684
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
Total partiel : fonctionnement et entretien		175 458

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	4
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	30
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	21 098
07	Développement économique	105
03	Éducation	10 590
53	Énergie, Mines et Ressources	424
52	Environnement	99
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	17 446
55	Voirie et Travaux publics	6 320
08	Justice	221
10	Commission de la fonction publique	66
54	Tourisme et Culture	61
11	Direction de la condition féminine	1
22	Société de développement du Yukon	1 500
18	Société d'habitation du Yukon	1 604
Total partiel : capital		59 569

**TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À
L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL**

235 027